

ПРИЛОЖЕНИЕ №3 К ДОГОВОРУ ПОСТАВКИ №
[Место для ввода текста.] от [Место для ввода даты.] г.

**ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ ПОСТАВКИ ТОВАРА В
СОГЛАСОВАННОЙ УПАКОВКЕ
(«собственные бренды» Группы METRO)**

**Дата подписания настоящего Приложения (далее –
Приложение):** [Место для ввода даты.]

Наименование Поставщика: [Место для ввода текста.]

Код Поставщика: [Место для ввода текста.]

1.1 Настоящее Приложение определяет условия и порядок поставки Поставщиком Покупателю товаров под собственными торговыми марками METRO (далее – продукция СТМ, СТМ, Товары).

2. Обязательства Поставщика СТМ:

2.1. Поставщик продовольственных товаров не позднее 40 (сорока) дней с момента подписания Сторонами Приложения и до начала поставок СТМ обязан предоставить и направить Покупателю при наличии действующий сертификат одного из GFSI – признаваемых стандартов (таких как, FSSC 22000, IFS; BRC GS, Global Red Meat Standard; GLOBALG.A.P. PrimusGFS Standard; Global Seafood Alliance, SQF; CanadaGAP; Freshcare, актуальный перечень стандартов приведен на сайте по ссылке: <https://mygfsi.com/>), подтверждающий соответствие условий производственной площадки и/или площадки хранения товаров требованиям вышеперечисленных стандартов. Область действия сертификата должна распространяться на продовольственные товары, поставляемые Поставщиком Покупателю.

После окончания срока действия GFSI-сертификата Поставщик обязуется предоставить Покупателю сведения о продлении срока действия GFSI-сертификата или новый GFSI-сертификат. При отсутствии сертификата Поставщик вправе представить Покупателю в указанный срок письмо о намерениях в свободной форме, в котором указывает:

- наименование GFSI – стандарта, планируемого к внедрению, с обязательным указанием международного названия и версии;
- срок начала работ по внедрению стандарта (не позднее 12 (двенадцати) месяцев с момента подписания Сторонами настоящего Приложения);
- планируемый срок сертификации в соответствии с требованиями стандарта (не позднее 24 (двадцати четырех) месяцев с момента подписания Сторонами Приложения);
- планируемую область распространения сертификата;
- планируемый орган по сертификации.

Площадка хранения товаров – любая территория производителя, поставщика, дистрибьютора, транспортной компании или иного лица, на которой временно размещен товар.

2.2. В случае отсутствия у Поставщика продовольственных товаров одного из вышеперечисленных действующих сертификатов, Поставщик не позднее 40 (сорока) дней с момента подписания Сторонами настоящего Приложения

APPENDIX №3 TO SUPPLY CONTRACT No. [Место
для ввода текста.] of [Место для ввода даты.]

**SPECIAL CONDITIONS FOR SUPPLY OF GOODS IN
THE AGREED PACKAGING
("Own Brands" of METRO Group)**

**Date of signing of this Appendix (hereinafter, the
"Appendix") :** [Место для ввода даты.]

Supplier's name: [Место для ввода текста.]

Supplier's code: [Место для ввода текста.]

1.1. This Appendix shall define the terms and conditions of and the procedure for supplying the goods under the own brands of METRO (hereinafter - the OB goods, OB, Goods) by the Supplier to the Buyer.

2. Obligations of the OB Supplier:

2.1. Within 40 (forty) days upon execution by the Parties of the Appendix the Supplier of food products shall provide and send to the Buyer with a GFSI recognized valid certificate for production conditions (such as FSSC 22000, IFS; BRC GS, Global Red Meat Standard; GLOBALG.A.P. PrimusGFS Standard; Global Seafood Alliance, SQF; CanadaGAP; Freshcare, the current list of standards is specified on the website under the link: <https://mygfsi.com/>), confirming that production conditions and/or storage areas for goods are in accordance with the abovementioned requirements, if the Supplier has such a certificate. The certificate scope shall include production of food products supplied by the Supplier to the Buyer.

After the expiration of the GFSI certificate, the Supplier shall provide the Buyer with information about extending the validity period of a GFSI certificate or a new GFSI certificate. In case of absence of the certificate, the Supplier is entitled to provide the Buyer with the letter of intent in free form with the information about:

- type of the GFSI standard planned for implementation with the mandatory international name and version;
- starting date of implementation (not later than within 12 (twelve) months upon execution of the present Appendix by the Parties);
- planned period of certification in accordance with requirements of the standard (not later than within 24 (twenty four) months upon execution of the Appendix by the Parties);
- planned scope of the certificate;
- planned certification body.

Goods storage area is any territory of a manufacturer, supplier, distributor, transport company or other company where goods are temporarily stored.

2.2. If the Supplier of food products does not have one of the above valid certificates, within 40 (forty) days upon execution by the Parties of this Appendix and prior to commencement of the OB supply, the Supplier shall undergo the Audit of

и до начала поставок СТМ обязуется за счет Покупателя пройти Аудит условий производства и/или хранения на территории РФ (далее - Аудит) в соответствии с требованиями чек-листа MAS (METRO assessment service), направляемого Покупателем Поставщику по электронной почте, и представить Покупателю результаты аудита. Аудит условий производства и/или хранения осуществляется согласованной Сторонами независимой специализированной компанией, которая уполномочена запрашивать и получать всю необходимую информацию, требуемую для обеспечения безопасности и качества продукции СТМ, с правом Покупателя присутствовать при проведении аудита, а также осуществлять фоторегистрацию процесса, складских и производственных помещений. Для реализации Покупателем права присутствия при проведении Аудита, Поставщик уведомляет Покупателя о времени и месте Аудита минимум за 5 (пять) рабочих дней до даты проведения Аудита и обеспечивает доступ представителя Покупателя к месту проведения Аудита.

Вместо специализированной компании аудит может быть проведен Покупателем.

Поставщик до получения сертификата GFSI должен проходить Аудит на ежегодной основе, до истечения двенадцатимесячного срока с момента представления предыдущих результатов аудита, с соблюдением установленного настоящим пунктом порядка, или Аудит проводит Покупатель.

При выявлении несоответствий условий производства требованиям чек-листа MAS, независимая специализированная компания по согласованию с Покупателем или Покупатель утверждает план корректирующих действий по выявленным отклонениям с указанием ответственных лиц и сроков устранения, обязательный к исполнению для Поставщика. После выполнения корректирующих действий Поставщик должен проинформировать Покупателя и предоставить подтверждающие документы об их выполнении.

В случае неудовлетворительных результатов аудита Поставщик за свой счет обязуется пройти аудит повторно после выполнения плана корректирующих действий с соблюдением установленного настоящим пунктом порядка.

2.2.1. В случае непредоставления действующего сертификата, указанного в п. 2.1. Приложения, или несвоевременного прохождения Аудита до истечения двенадцатимесячного срока с момента представления предыдущих результатов аудита, Поставщик обязан уплатить Покупателю штраф в размере 200 000 (Двести тысяч) рублей, а Покупатель вправе приостановить поставки товаров.

2.3. Поставщик продовольственных товаров обязуется в течение определенного в п. 2.1. срока представить Покупателю заверенные Поставщиком технические требования к качеству и безопасности продукта (requirement profile), Спецификацию продукта (в соответствии с Руководством для поставщиков), крой упаковки (развертка, схема с линиями сгиба, разреза и др. характеристики упаковки), образец текстовой части маркировки на каждый артикул товара на русском и на английском / или на русском языке по формам Покупателя.

production and/or storage conditions on the territory of the Russian Federation (hereinafter the "Audit") at Buyer's expense pursuant to the MAS checklist requirements (METRO assessment service), submitted by the Buyer to the Supplier by Email, and shall provide the results of the Audit to the Buyer. The audit of the production and/or storage conditions shall be performed by an independent specialized company aligned by the Parties that is authorized to request and receive all the necessary information required to assure safety and quality of the OB goods, the Buyer is entitled to be present at the audit, as well as to take photos of the process, warehouse and production facilities. For the Buyer to be able to use its right to be present at the Audit, the Supplier shall notify the Buyer about the time and place of the Audit at least 5 (five) business days prior to the date of the Audit, and shall assure access of the Buyer's representative to the place of the Audit.

Instead of a specialized company, the audit may be carried out by the Buyer.

Prior the receipt of the GFSI certificate the Supplier shall conduct the Audit annually, before the expiration of a twelve-month period from the date of submission of the previous audit results, in accordance with the procedure stipulated here or the Audit is carried out by the Buyer..

In case the audit reveals deviations from the requirements of the MAS checklist, the independent specialized company, upon approval with the Buyer, or the Buyer shall approve the plan of corrective measures on the revealed deviations with specification of responsible persons and terms for elimination mandatory for the Supplier. Upon completion of the corrective measures, the Supplier shall inform the Buyer thereof and provide the documents confirming the same.

In case of unsatisfactory results of the audit, the Supplier shall undergo another audit at your own expense after it executes the plan of corrective measures in compliance with the process stipulated herein.

2.2.1. In case of failure to provide a valid certificate specified in clause 2.1. of the Appendix or untimely completion of the Audit before the expiration of twelve months from the date of submission of the previous audit results, the Supplier is obliged to pay the Buyer a fine in the amount of 200,000 (Two hundred thousand) rubles, and the Buyer has the right to suspend supplies of goods.

2.3. Within the term stipulated in Clause 2.1, the Supplier of food products shall provide the Buyer with duly certified technical requirements to quality and safety of goods (requirement profile), Product Specification (in accordance with the Guidelines for suppliers), the package cut box (blank, diagram with fold lines, cutting scheme, and other characteristics of the package), sample text part of the marking for each article of the goods in Russian and/or English pursuant to the forms of the Buyer.

2.4. На каждый артикул СТМ Поставщик обязуется в срок, указанный в п.2.1., представить Покупателю:

1. результаты испытаний из независимой аккредитованной лаборатории на соответствие показателям: критерии качества и безопасности, установленные законодательными требованиями Российской Федерации и ЕАЭС (Таможенного Союза) и иными нормативными документами, а также указанные в согласованном requirement profile (при наличии), Спецификации.

Протокол испытаний должен быть выпущен не ранее 6 (шести) месяцев до даты его представления Покупателю.

Поставщик обязуется представлять результаты испытаний на продукцию СТМ ежегодно, до истечения двенадцатимесячного срока с момента представления предыдущих результатов испытаний.

2. нормативно-технический документ, по которому выпускается продукция, произведенная в России, Белоруссии, Казахстане (ТУ, СТО и т.п.) и/или заверенные скан-копии страниц документа, содержащие требования к сырью, показателям качества и безопасности готовой продукции, срокам годности, маркировке, упаковке, транспортированию и хранению, методы испытаний.

3. копию товаросопроводительного документа, подтверждающего качество и безопасность продукции, при его наличии или обязательности (Декларация о соответствии/ Сертификат соответствия/ СГР/ эВСД)

4. копии сертификатов добровольных систем, при их наличии у Поставщика (Халяль, Органик, ISO 22000, ISO 9001, т.п.)

У Поставщика могут быть запрошены другие документы, подтверждающие качество и безопасность продукции, специфические свойства и/или отличительные характеристики продукции.

2.4.1. В случае, если Поставщик не предоставил копию товаросопроводительного документа, подтверждающего качество и безопасность продукции (Декларация о соответствии/ Сертификат соответствия/ СГР/ эВСД) или копию документа от уполномоченного лица, подтверждающего отсутствие требований об обязательной сертификации/декларировании товаров, в следующие сроки:

- не позднее истечения двенадцатимесячного срока с момента представления предыдущих результатов испытаний; или

- не позднее 2 месяцев с даты обновления или замены документов

Поставщик обязан уплатить Покупателю штраф в размере 200 000 (Двести тысяч) рублей, за каждый непредоставленный документ.

2.5. Стороны до начала поставок СТМ согласовывают и подписывают Спецификацию с учетом показателей requirement profile (при его наличии) Согласованная Спецификация на продукцию СТМ является приложением к данному договору.

Обе стороны обязуются обеспечивать конфиденциальность информации, изложенной в Спецификации продукта, а также иных упомянутых в разделе 2 настоящего Приложения документах (и в случае их обновления при внесении изменений). Обе стороны обязуются требовать от привлекаемых ими третьих лиц для исполнения обязательств по настоящему Приложению

2.4. Within the term stipulated in Clause 2.1, the Supplier shall provide the Buyer for each article of the OB as follows:

1. the results of tests conducted by an independent accredited lab for compliance with the following parameters: criteria of quality and safety stipulated by the legislation requirements of the Russian Federation and the EEU (the Customs Union) and other regulatory documents, as well as those specified in the approved requirements profile (if available), in the Specification.

The test protocol shall be issued no sooner than 6 (six) months prior its submission to the Buyer.

The Supplier shall submit the results of tests for the OB goods annually prior expiration of the twelve-month period upon provision of the previous test results.

2. normative and technical document, according to which the products manufactured in Russia, Belarus, Kazakhstan (TU, STO, etc.) and / or certified scanned copies of document pages containing requirements for raw materials, quality indicators and safety of finished products are manufactured, expiration dates, labeling, packaging, transportation and storage, test methods.

3. a copy of the shipping document confirming the quality and safety of products, if available or required (Declaration and compliance / Certificate of conformity / SGR, eVSD)

4. copies of certificates of voluntary systems, if available with the Supplier (Halal, Organic, ISO 22000, ISO 9001, etc.)

The Supplier may be requested to provide other documents confirming the quality and safety of products, specific properties and/or distinctive characteristics of products.

2.4.1. If the Supplier does not provide a copy of the shipping document confirming the quality and safety of products (Declaration and compliance / Certificate of conformity / SGR, eVSD) or a copy of a document from an authorized organization confirming the absence of requirements for mandatory certification/declaration of goods within the following deadlines:

- no later than the expiration of a twelve-month period from the date of submission of previous test results; or
- no later than 2 months from the date of updating or replacing documents

the Supplier is obliged to pay the Buyer a fine in the amount of 200,000 (Two hundred thousand) rubles for each document not provided.

2.5. The Parties before the start of deliveries of the OB goods, agree and sign the Specification, taking into account the indicators of the requirement profile (if any). The agreed Specification for private label products is an annex to this agreement.

Both Parties shall keep the information stated in the Product Specification as well as in other documents mentioned in Section 2 of this Appendix (as well as in case of their update) confidential. Both Parties shall impose these confidentiality requirements on the third parties hired for performance of their

обеспечения конфиденциальности информации. Это положение не освобождает Стороны от их ответственности за обеспечение конфиденциальности.

2.6. В случае если после заключения настоящего Приложения сторонами будет согласована поставка новой продукции СТМ без изменения производственной площадки, Поставщик обязан представить документы в соответствии с п.2.3 и 2.4 до начала поставок новых товаров.

2.7. Поставщик продовольственных товаров обязан транслировать информацию обо всех свойствах (органолептических, физико-химических, показателях безопасности) сырья, требуемого для производства /поставки товара, согласованного сторонами в Спецификации продукта, поставщикам сырья, посредством указания в договорах поставки конкретных, согласованных с Покупателем, свойств сырья, и вести записи, подтверждающие выполнение данного требования.

2.8. По запросу Покупателя Поставщик обязан представить документы, подтверждающие страну происхождения сырья, используемого для производства товара, согласно Спецификации.

2.9. При каждой поставке продукция должна сопровождаться следующими документами:

- Приложение к УПД, в котором должны быть указаны все реквизиты документа, подтверждающего соответствие согласно требованиям законодательства стран – участников Таможенного союза, номер и дата УПД, к которому оформлено приложение, наименование поставщика, его адрес и телефон.
- Для продукции растениеводства импортного происхождения (плодово-овощной продукции, посадочного материала, горшечных и срезанных цветов и т.п. продукции) – копией документа, подтверждающего карантинную фитосанитарную чистоту продукции
- При поставках продукции растениеводства из карантинной фитосанитарной зоны Поставщик обязан уведомить Покупателя об оформлении в его адрес электронного карантинного сертификата, либо предоставить копию Карантинного Сертификата.
- отметка или копия Акта о дезинфекции автотранспорта при перевозке пищевой продукции, кроме алкогольных и безалкогольных напитков.

Копии документов должны быть заверены Поставщиком надлежащим образом.

2.10. Поставщик обязан уведомить Покупателя без необоснованных задержек обо всех о существенных изменениях в мастер – данных товара:

- изменения мастер данных в отношении товара – наименования товара, линейного штрихового кода (GTIN), классификации товара в соответствии с ветеринарными группами ФГИС;
- изменения данных в отношении производителя – адреса производственной площадки и/или глобального номера места нахождения производителя (GLN), идентификационного номера производителя и/или производственной площадки в ФГИС;
- изменения данных в отношении поставщика – адреса отгрузки и/или глобального номера места нахождения поставщика (GLN), идентификационного номера поставщика и/или адреса отгрузки в ФГИС;

obligations hereunder. This provision does not relieve the Parties from their obligation on assurance of confidentiality.

2.6. In case upon execution hereof the Parties agree on the supply of new OB goods (that were not supplied within the previous three months) without a change in the production facility, the Supplier shall provide the documents pursuant to Clauses 2.3 and 2.4 prior the supplies of the new goods.

2.7. The Supplier of food products shall transmit requirements about all characteristics (organoleptic, physical-chemical, safety parameters) of raw materials for the production /delivery of the goods agreed by Parties in the Product Specification to the suppliers of raw materials by means of inclusion of the features agreed with the Buyer into the Contracts for supply of raw materials and make records that confirm compliance with this requirement.

2.8. Upon request of the Buyer, the Supplier shall submit the documents confirming the country of origin of raw materials used to produce the goods according to the Specification.

2.9. Each delivery shall be accompanied by the following documents:

- Certified Annex to the Integrated Delivery Note that shall contain the following details of the conformity document: title of the document proving conformance to the legislations of states parties to the Customs Union, number and date of UTD, supplier's name, its address and telephone number.
 - For crop products of foreign origin (fruit and vegetables, planting material, potted and cut flowers and other products) - a copy of the document confirming quarantine phytosanitary purity of products
 - When delivering crop production from the quarantine phytosanitary zone, the Supplier must notify the Buyer that an electronic quarantine certificate was issued in his address, or provide the original of the Quarantine Certificate.
 - Entry in the inspection certificate of vehicles or report on disinfection of vehicles used for transportation of food products other than alcoholic and non-alcoholic beverages.
- Copies of documents shall be duly certified by the Supplier.

2.10. The Supplier is obliged to notify the Buyer without unreasonable delays about all significant changes in the master data of the goods:

- changes in master data regarding the goods - product name, linear barcode (GTIN), classification of goods in accordance with veterinary groups of the FGIS;
- data changes with respect to the producer - the address of the production site and / or the global producer location number (GLN), the manufacturer's identification number and / or the production site in the FGIS;
- data changes with respect to the supplier - shipping address and / or global supplier location number (GLN), supplier identification number and / or shipment address in FGIS;

В случае вышеуказанных изменений Поставщик обязуется проинформировать Покупателя за 7 (семь) дней до применения таких изменений по адресу: vet.assortment.check@metro-cc.ru и предоставить обновленный документ, подтверждающий изменения.

3. До начала поставки товаров по Договору Стороны согласуют маркировку и дизайн-макет упаковки товаров в потребительской упаковке, а также при необходимости в групповой и транспортной упаковке.

3.1. Дизайн-макет упаковки по согласованию Сторон может разрабатываться силами Покупателя либо силами Поставщика. Дизайн-макет разрабатывается с учетом обязательных требований Покупателя, направляемых Поставщику по электронной почте.

3.2. Если дизайн-макет упаковки разрабатывается силами Покупателя, Поставщик направляет по электронной почте крой упаковки (развертка, схема с линиями сгиба, разреза и др. характеристики упаковки). Покупатель самостоятельно разрабатывает дизайн и присылает Поставщику уже готовый дизайн в виде рабочих файлов для последующей печати в типографии.

3.3. Если дизайн-макет упаковки разрабатывается силами Поставщика, то Покупатель также направляет Поставщику по электронной почте обязательные указания о размещении изображений на товарах и/или их упаковке, размещении на них надписей, маркировке товаров знаками и т.п.

Окончательный вариант упаковки и маркировки товаров с учетом всех требований действующего законодательства утверждается Покупателем.

Дизайн упаковки считается согласованным с момента подписания Поставщиком и Покупателем соответствующего оригинал-макета и двух цвето-проб упаковки и предоставления Покупателю рабочих материалов по созданию дизайна упаковки и/или маркировки по электронной почте.

3.4. В случае если изменения применимого законодательства РФ повлекут необходимость изменения согласованной сторонами упаковки либо маркировки товаров, Поставщик незамедлительно обязуется уведомить о необходимости таких изменений Покупателя.

В случае если изменения требований Покупателя повлекут необходимость изменения согласованной сторонами упаковки либо маркировки товаров, последний незамедлительно обязуется уведомить о необходимости таких изменений Поставщика, который, в свою очередь, обязуется внести данные изменения в упаковку или маркировку товара и утвердить с Покупателем ее окончательный вариант в течение 30 (Тридцати) дней с момента получения уведомления.

3.5. По согласованию с Покупателем Поставщик обязан наносить информацию на товаре на языках, указанных Покупателем. В отсутствие иных указаний Покупателя информация на товар наносится Поставщиком на следующих языках: русском и иных языках Таможенного союза. Стоимость перевода на иностранные языки включена в стоимость товара.

4. Все затраты Поставщика, связанные с разработкой/ изменением упаковки и/ или маркировки, включая (но не ограничиваясь) стоимость 3D-визуализации,

In case of the above changes, the Supplier agrees to inform the Buyer about such changes 7 (seven) days before its implementation at the address: vet.assortment.check@metro-cc.ru and provide an updated document confirming the changes.

3. Before starting deliveries of the goods under the Contract the Parties shall agree upon labeling and package design layout for the goods in the Buyer package, as well as if necessary transportation package.

3.1. As agreed by the Parties, the package design layout may be developed by the Buyer or the Supplier. The design layout shall be developed taking into account the mandatory requirements of the Buyer, sent to the Supplier by e-mail.

3.2. If the package design layout is developed by the Buyer, the Supplier shall send by e-mail the package cut box (blank, diagram with fold lines, cutting scheme, and other characteristics of the package). The Buyer shall independently develop the design and send the finished design to the Supplier in the form of working files to be printed by a printing house.

3.3. If the package design layout is developed by the Supplier, the Buyer shall also provide the Supplier by e-mail with the mandatory instructions regarding the placement of images on the goods and / or packaging thereof; the placement of inscriptions thereon; the labeling of goods with symbols, etc.

The final version of the packaging and labeling of goods, taking into account all the requirements of the current legislation, shall be approved by the Buyer.

The package design shall be considered agreed upon signature by the Supplier and the Buyer of the corresponding original layout and two colour samples of the package, and provision to the Buyer of the working materials for creating the packaging design and / or labeling by e-mail

3.4. Should applicable legal provisions or regulations demand any modifications to the labeling and package agreed by the Parties, the Supplier shall immediately notify the Buyer of the necessary modifications.

Should the changes in the Buyer's requirements lead to a necessity in any modifications in the labeling and package agreed by the Parties, the latter shall immediately notify the Supplier of the necessary modifications and the Supplier shall be obliged to modify the labeling and package of the goods, approve it in the OBDM system and align it with the Buyer, and provide its final version within 30 (Thirty) days upon receipt of the notification.

3.5. Upon approval with the Buyer, the Supplier shall put the information about the goods in the languages indicated by the Buyer. In the absence of other instructions from the Buyer, the information about the goods shall be placed by the Supplier in the following languages: Russian, and other languages of Customs Union. The cost of translation into foreign languages is included in the cost of the goods.

4. All expenses borne by the Supplier in connection with the development / modification of the package and/ or labeling, incl. (but not limited to), the costs of 3D-visualisation, printing

полиграфических материалов, стоимость передаваемых Покупателю исключительных прав на маркировку и (или) дизайн упаковки товара, иных объектов авторских прав, созданных при исполнении Поставщиком Договора и настоящего Приложения (в том числе при согласовании между Поставщиком и Покупателем маркировки и дизайна упаковки товаров), включены в стоимость поставляемого товара.

5. В случае разработки Поставщиком маркировки и/или дизайна упаковки товаров, поставляемых в соответствии с Договором и настоящим Приложением, самостоятельно либо с привлечением третьих лиц, все исключительные права на такие маркировку и/или дизайн упаковки товаров, иные объекты авторских прав, созданные при исполнении Поставщиком Договора и настоящего Приложения (в том числе при согласовании между Поставщиком и Покупателем маркировки и дизайна упаковки товаров), включая, но не ограничиваясь, право на воспроизведение, право на распространение, право на импорт, право на публичный показ, право на публичное исполнение, право на передачу в эфир, право на перевод, право на переработку передаются Покупателю.

Стоимость таких прав включена в стоимость поставляемого Поставщиком Покупателю товара.

В случае заключения Поставщиком договоров на создание дизайна маркировки и/или упаковки товаров с третьими лицами Поставщик обязан включить соответствующее условие в такой договор с третьим лицом.

Исключительные права на дизайн маркировки и/или упаковки товаров передаются Покупателю без ограничения по времени и территории с правом последующей передачи всех прав третьим лицам, если иное не оговорено Сторонами дополнительно.

6. Поставщик не вправе размещать у третьих лиц заказы на производство продукции СТМ. При необходимости такого размещения Поставщик обязан:

1. либо предоставить действующий сертификат, указанный в п. 2.1. Приложения, либо провести Аудит в соответствии с п. 2.2. Приложения на соответствие условий производственной площадки;
2. получить предварительное письменное согласие Покупателя на производство Товаров третьими лицами;
3. предоставить документы, подтверждающие сотрудничество и характер взаимоотношений между Поставщиком и производителем.

7. В случае разработки Поставщиком дизайн-макета упаковки Покупатель предоставляет Поставщику EAN-коды (штрих-коды) для маркирования продукции СТМ. Поставщик обязан нанести штрих-коды на товары.

В случае разработки Покупателем дизайн-макета упаковки EAN-коды (штрих-коды) будут включены в дизайн-макет Покупателем.

8. До начала поставок товаров Поставщик обязуется предоставить Покупателю для утверждения по три образца каждого наименования продукции в потребительской упаковке, по одному образцу в групповой. Если поставленный или готовый к поставкам товар не соответствует согласованному в Спецификации продукта

materials, exclusive license for the use of the developed design, other intellectual property objects created in the course of performance by the Supplier of the Contract and this Appendix (including in the course of approval of the labeling and package design for the goods between the Supplier and the Buyer) are included into the price of the delivered goods.

5. In case the Supplier develops the labeling and/or package design of goods, which are supplied under the Contract and this Appendix, itself or with the assistance of third parties, all exclusive property rights for the labeling and/or package design and other copyright objects, which were created in the course of performance of the Supplier's obligations under the Contract and the present Appendix (including while the labeling and/or package design is being confirmed between the Buyer and the Supplier) including without limitation the right to demonstrate, recite, present, import, translate, converse, shall be transferred to the Buyer.

The cost of rights is included into the price of goods supplied to the Buyer by the Supplier.

In case the Supplier executes Contracts for creating of the labeling and/or package design with third parties, the Supplier shall include corresponding provisions into such a Contract with the third party.

Exclusive rights for the design of labeling and/or package are transferred to the Buyer without limitation in terms of time and territory with the right of subsequent assignment of all rights to third parties, unless it is otherwise agreed additionally by the Parties.

6. The Supplier has no right to place orders with third parties for producing the OB goods. If such placement is necessary, the Supplier shall:

1. or provide a valid certificate specified in clause 2.1. of the Appendix, or conduct an Audit in accordance with clause 2.2. of the Appendix for compliance with the of production;
2. obtain the Buyer's prior written consent for the production of Goods by third parties;
3. provide documents confirming cooperation and relationship between the Supplier and the manufacturer.

7. In case the package design layout is developed by the Supplier, the Buyer shall provide the EAN codes (barcodes) for labeling the OB goods. The Supplier shall be obliged to place the barcodes on the goods. In case the package design layout is developed by the Buyer, the EAN codes (barcodes) shall be integrated in the design layout thereby.

8. Before starting the deliveries of goods, the Supplier shall undertake to provide the Buyer for approval with three samples of each item in consumer packaging, one sample in a group. If the supplied goods or the goods that are ready to be supplied do not comply with the quality agreed in the Specification of the goods or with the agreed design and package, requirements to

качеству, а также согласованному дизайну и упаковке, требованиям к маркировке, то Поставщик обязан утилизировать несоответствующий товар за свой счет, произвести и предоставить для утверждения новые образцы готового товара в соответствии с согласованными требованиями. Поставщик может начать поставки только после утверждения образцов готовой продукции, полученного по электронной почте.

9. Определенный Договором дизайн упаковки может использоваться только применительно к товарам, поставляемым Покупателю. Поставщик не вправе без согласия Покупателя производить для себя или третьих лиц, а также использовать для собственных нужд или поставлять третьим лицам товары с дизайном упаковки, определенным Договором либо сходным с ним, передавать такие товары, их принадлежности, относящиеся к товарам документы и касающуюся их информацию кому бы то ни было, кроме Покупателя, продавать, обменивать, дарить или иным образом отчуждать товары, а также обременять их любыми правами третьих лиц.

10. Поставщик гарантирует Покупателю поставку продукции высокого качества и осознает существенность для Покупателя данной гарантии в силу высоких репутационных рисков в случае реализации товара низкого качества или с недостатками клиентам Покупателя.

11. Представитель Покупателя имеет право доступа на производственные площадки Поставщика и площадки хранения товаров, указанные в Спецификации продукта, с уведомлением Поставщика за 2 (два) рабочих дня до визита. Поставщик обязан принять представителя Покупателя, обеспечить сопровождение и доступ в производственные и складские помещения, а также доступ к полной информации, указанной в Спецификации продукта. Представитель Покупателя в любое время имеет право проводить внеочередной аудит условий производства и хранения, запрашивать и получать всю необходимую информацию, требуемую для обеспечения безопасности и качества производимого продукта под СТМ, а также осуществлять фоторегистрацию процесса, складских и производственных помещений. Покупатель вправе в любое время исследовать взятые из торговых центров товары с целью подтверждения их соответствия Спецификации продукта и/или применимым нормам законодательства, в том числе на показатели, свидетельствующие о соответствии либо фальсификации продукта.

the package, the Supplier is obliged to dispose of such goods at its own expense and produce and transfer for approval new samples of the goods in accordance with the agreed requirements. The Supplier may start the supplies only after the samples of the goods have been approved by email.

9. The labeling and packing design stipulated by the Contract shall only be applied to the goods supplied to the Buyer. Without Buyer's consent the Supplier shall not be entitled to produce and/or deliver and/or use the goods which are marked and/or packed as specified in the Contract or similar to them for itself or third parties, transfer such goods, accessories to the goods, documents and information related to them to third parties except for the Buyer, sell, exchange, present or alienate the goods as well as encumber them with any rights of third parties.

10. The Supplier guarantees to the Buyer the delivery of high quality products and understands the materiality for the Buyer of this guarantee due to high reputational risks in the event of the sale of poor quality goods or with defects to the Buyer's clients.

11. The Buyer's Representative has the right to access the production facilities of the Supplier and goods storage area mentioned in the Product Specification with notification of the Supplier 2 (two) business days in advance. The Supplier shall be obliged to receive the Buyer's Representative, provide support and assistance and access to the production and storage facilities as well as access to all the information mentioned in the Product Specification. The Buyer's Representative has the right to conduct an unscheduled audit of the production and storage conditions, request and receive all the necessary information required to ensure safety and quality of the produced OB goods as well as make photos of the process, production and storage facilities.

At any time, the Buyer shall be entitled to take the goods from the stores to check the same for conformity with the Product Specification and/or the relevant legal provisions and regulations, as well as for evidence of conformity or falsification of the product.

Фальсифицированные пищевые продукты - пищевые продукты, умышленно измененные (поддельные) и (или) имеющие скрытые свойства и качество, информация о которых является заведомо неполной или недостоверной, т.е. характеристики и состав, определенные в Спецификации продукта не соответствуют наименованию, либо имеют в составе сырье, не допустимое к использованию, либо содержат нормируемое сырье ниже значений, указанных в Спецификации Продукта, либо маркировка продукта не содержит полной, необходимой в соответствии с нормами законодательства информации.

Покупатель вправе организовать проведение экспертизы продукции в независимой аккредитованной лаборатории, в соответствии с ежегодным планом - графиком испытаний. В случае выявления несоответствия в товаре Покупатель вправе выставить Поставщику документально подтвержденные затраты на проведение экспертизы, стоимость товаров, выбранных для экспертизы из торговых центров Покупателя, а также иные документально подтвержденные понесенные Покупателем расходы.

При получении неудовлетворительных результатов испытаний, обращений на качество продукции со стороны клиентов Покупателя, фактически выявленных несоответствиях (неовес, посторонние включения и т.д.), нарушениях, выявленных в результате проверок государственных органов, нарушениях требований к маркировке и/или упаковке товаров, установленных законодательством и Договором, Поставщику по электронной почте или ЭДО направляется уведомление с протоколом испытаний (при наличии) или фотографиями товара, информацией по несоответствиям продукции.

Поставщик обязан в течение 1 (одного) месяца с момента выявления несоответствия провести расследование по выявленным несоответствиям, предоставить план корректирующих действий, направленных на исключение возможных несоответствий при дальнейших поставках продукции в адрес Покупателя.

Стороны согласны в том, что Покупатель один раз в год проводит экспертизу продукции силами Покупателя за счет Поставщика в указанных ниже случаях:

- при выявлении ранее по результатам испытаний несоответствий требованиям, определенным в Спецификации продукта и/или применимым нормам законодательства,
- при наличии обращения на качество продукции со стороны клиентов Покупателя,
- при наличии нарушений, выявленных в результате проверок государственными органами,
- при прохождении повторного аудита на соответствие требованиям чек-листа MAS с оценкой ниже 75%.

Faulty food products shall mean food products, intentionally changed (falsified) and (or) having hidden features or quality, the information of which was intentionally incomplete or inaccurate, i.e. their characteristics and content, defined in the Product Specification, do not comply with the name, or contain raw materials unacceptable for use, or contain regulated raw materials with the content below the values, defined in the Product Specification, or the labeling of the product does not contain complete and mandatory information regulated by the legislation.

The Buyer is entitled to arrange tests of the products in an independent accredited laboratory pursuant to the annual schedule of tests.

In case of discrepancies in the products, the Buyer shall have the right to charge the Supplier with the documentary proved costs of the examination, the cost of the goods selected for the examination from the Buyer's shopping centers, as well as other documentary proved expenses incurred by the Buyer.

If unsatisfactory test results are received, or there are complaints about the products from the Buyer's clients, actually identified inconsistencies (underweight, foreign inclusions, etc.), violations revealed in the result of inspections by state authorities, violations of requirements for labelling or package of goods stipulated by current legislation or the Contract, a notice shall be sent to the Supplier with the test protocols (if available) or photographs of the Goods, and information about nonconformity of the products by email or Electronic document management.

The Supplier shall within 1 (one) month as of revealing of such discrepancies conduct investigation on the identified discrepancies, provide a plan of corrective actions aimed at discrepancies elimination in further deliveries of products to the Buyer.

The Parties agree that once a year the Buyer shall conduct the laboratory tests of the goods at the expense of the Supplier in the cases specified below:

- if the tests earlier revealed noncompliance with the requirements set in the Product Specification and/or legal requirements;
- if the Buyer's clients complain about the quality of the goods;
- if there are violations revealed in the course of inspections by the public authorities;
- the repeated audit shows compliance with the MAS checklist requirements of under 75%.

Покупатель организует проведение экспертизы продукции в независимой аккредитованной лаборатории по выбору Покупателя. Поставщик обязуется компенсировать Покупателю затраты на проведение указанных исследований, включая выезд представителя аккредитованной лаборатории для закупки образцов в торговом центре Покупателя и цену образцов, выбранных для экспертизы из торгового центра Покупателя, проведение экспертизы в аккредитованной лаборатории.

Покупатель по электронной почте или ЭДО предоставляет Поставщику копию протокола испытаний продукта, счет за проведенную экспертизу, акт закупки образцов, чек по закупке образца продукции.

Поставщик осуществляет оплату экспертизы и иных указанных расходов Покупателя в течение 20 (двадцати) дней со дня получения счета.

Протокол испытаний/ экспертизы аккредитованной лаборатории, выбранной Покупателем, является документом, подтверждающим несоответствие товара.

Стороны согласны в том, что Покупатель не менее одного раза в год проводит органолептическую оценку продукции для подтверждения соответствия заявленным в Спецификации продукта органолептическим показателям. Органолептическая оценка продукции проводится сотрудниками Покупателя после закупки образцов продукции в торговом центре Покупателя по установленной процедуре, с которой Поставщик может быть ознакомлен по запросу. Результаты оценки направляются Поставщику.

Поставщик обязуется компенсировать Покупателю затраты по закупке образцов продукции для органолептической оценки в случае выявления несоответствий требованиям Спецификации после органолептической оценки. Покупатель предоставляет Поставщику копию Акта списания образцов на внутреннее использование и результаты проведенной органолептической оценки.

Поставщик осуществляет оплату образцов в течение 20 (двадцати) дней со дня направления Акта списания образцов.

12. В Дополнении к настоящему Приложению Стороны согласуют количество (тираж) упаковки Товара, которое изготавливает Поставщик (собственными силами или путем размещения заказа у типографии).

В случае изменения упаковки СТМ по инициативе Покупателя, расторжения Договора и/или настоящего Приложения по инициативе Покупателя (при отсутствии нарушений условий настоящего Приложения со стороны Поставщика, а также условий, предусмотренных действующим законодательством или Договором), Покупатель обязуется приобрести у Поставщика неиспользованное количество упаковки Товара, если соответствующее количество было согласовано с Покупателем в Дополнении к Приложению по цене изготовления таких материалов, подтвержденной документально.

В случае если не по вине Покупателя (и лиц, за действия которых он отвечает) Поставщик не начинает поставки Товара в течение 120 дней с момента подписания настоящего Приложения или не исполняет обязательства по поставке в полном объеме или исполняет обязательства

The Buyer shall arrange the tests of the products in an independent accredited laboratory at the Buyer's choice. The Supplier shall compensate the Buyer for expenses associated with the tests performance, including traveling expenses of the laboratory representative to the stores of the Buyer to purchase samples and the price of the samples selected for the laboratory tests from the Buyer's store, performance of tests in the accredited laboratory.

The Buyer shall provide the Supplier by e-mail or electronic document management with a copy of the test protocol, the invoice for the conducted tests, sales invoice for the samples, and act of purchasing of the samples.

The Supplier shall pay for the said laboratory tests within 20 (Twenty) days upon receipt of the invoice.

The test / examination protocol from the accredited laboratory chosen by the Buyer is the document confirming the non-conformity of the goods will be.

The Parties agree that at least once a year the Buyer shall conduct organoleptic assessment of the products to confirm compliance with the organoleptic parameters declared in the Product Specification.

The organoleptic assessment of the product shall be conducted by the employees of the Buyer after the purchasing of the samples in the Buyer's store pursuant to the established procedure, which the Supplier may review on request. Assessment results are provided to the Supplier.

The Supplier shall compensate the Buyer for expenses for purchasing the samples of the products for organoleptic assessment in case of deviations from the requirements of the Product Specification upon the assessment. The Buyer provides the Supplier with a copy of the Certificate of writing-off of the samples for internal use and the results of the conducted organoleptic assessment.

The Supplier shall pay for the samples within 20 (Twenty) days upon submission of the Certificate of writing-off of the samples.

12. In the Addendum to the present Appendix the Parties agree on the minimum amount of the Goods packaging, which should be manufactured by the Supplier (using its own resources or by placing an order with the printing house).

In the event that the Buyer intends to change the OB packaging, terminates the Contract (without any breach of the Appendix by the Supplier, as well as the conditions stipulated by the current legislation or Contract), the Buyer shall purchase the unused amount of the Goods packaging if this amount has been approved with the Buyer in the Addendum to the Appendix and at the documented production price of these materials.

If the Supplier does not start the deliveries of the Goods within 120 days upon execution of this Appendix or fails to perform its obligations on the supply of the entire volume or performs its obligations improperly (including deliveries of the goods with material quality deficiencies) due to no fault of the Buyer

ненадлежащим образом (в том числе, поставляет товары с существенными недостатками по качеству), а упаковка в согласованном объеме уже произведена, то Покупатель вправе в одностороннем порядке отказаться от исполнения настоящего Приложения, от произведенной упаковки, путем направления уведомления по электронной почте за 2 дня до предполагаемой даты расторжения Приложения к Договору, с последующим направлением оригинала заказным письмом без обязанности по выкупу упаковки.

13. Поставщик обязан уведомить Покупателя за 2 месяца до израсходования согласованного количества упаковки. Любой последующий тираж упаковки и производство товара происходит с согласия Покупателя.

14. Поставщик обязан уведомить Покупателя за 2 месяца обо всех изменениях в согласованных технологиях, рецептуре Продукта, либо Спецификации Продукта, в том числе:

- изменения производственной площадки и/или адреса ее местонахождения для производства СТМ,
- изменения адреса производства упаковки/осуществления маркировки СТМ;
- использования нового технологического оборудования для производства СТМ, например, оборудования по дополнительной нарезке, упаковочного оборудования;
- использования нового способа/вида упаковки, отличного от согласованного в Спецификации Продукта, например, упаковка СТМ в газовую модифицированную среду, либо в вакуум;
- изменения упаковочного материала, отличного от согласованного в Спецификации Продукта;
- изменения информации, выносимой на маркировку и \ или упаковку продукта, в том числе любые изменения дизайна;
- изменения условий хранения или сроков годности продукции, отличные от согласованных в Спецификации Продукта, например, увеличение сроков годности для продукции СТМ, связанное с изменением технологического процесса, либо вида упаковки, либо рецептуры;
- любых изменений рецептуры продукции, например, внесение технологических пищевых добавок, а также изменения страны происхождения сырья, пищевой и энергетической ценности продукции;
- любых изменений в нормативном документе, в соответствии с которым выпускается продукт, например, согласование увеличения сроков годности, применения новых пищевых добавок, изменения технологического процесса и т.д. для производства продукции СТМ, выхода нового ГОСТ, Технического Регламента;
- получения новых документов, подтверждающих соответствие на продукцию СТМ;

В случае вышеуказанных изменений Поставщик обязуется предварительно согласовать возможность изменений с Покупателем, предоставить результаты аудита новой производственной площадки и/или нового места упаковки/маркировки СТМ и/или площадки хранения товаров или сертификат GFSI, подписать обновленную Спецификацию Продукта, предоставить обновленный сертификат или

(and persons it is responsible for), while the goods and/or packaging have already been produced in the approved amount, the Buyer shall be entitled to a unilateral refusal from performance of this Appendix, from the produced batch of the Goods and/or packaging, by submitting a notice by email 2 days before the proposed date of termination of Appendix to the Contract, with further submission of the original by a registered letter with no obligation to purchase the goods and/or the packaging.

13. The Supplier shall notify the Buyer of exhausting the agreed quantity of the packaging at least 2 months in advance. Any next batch of the packaging and goods shall be produced upon the Buyer's consent.

14. The Supplier shall notify the Buyer about any minor changes in the approved technology, formula of the Goods or Product Specification at least 2 months in advance, including:

- change of the production facility and/or address of its location for the OB;
- change of the address of production of the packaging/labeling of the OB;
- use of new equipment for production of the OB, for example equipment for additional cutting \ slicing or packing;
- use of a new packing method, different from the one agreed in the Product Specification, for example packing of the OB into gas packaging or under vacuum;
- change of the packing material, different from the one agreed in the Product Specification;
- change of information to be put on the label or package of the product as well as any changes in the design;
- change in storage conditions or shelf life of the products different from those agreed in the Product Specification, for example extension of the OB shelf life caused by a change in the technological process, or package type, or recipe;
- any changes in the recipe of the OB, for example addition of technological food additives, as well as a change in the country of origin of raw materials, food and nutrition information of the products;
- any changes in the regulatory document, in accordance with which the OB goods are produced, for example approval of the extension of the shelf life, use of new food additives, change in the technology etc. for production of the OB goods, issuance of new GOST, Technical Regulations;
- receipt of new documents of conformity for the OB goods;

In case of the abovementioned changes the Supplier shall preliminarily agree on the possibility of changes with the Buyer, provide the results of the audit of the new production facility and/or new place of packing / labeling of the OB goods and/or goods storage area or the GFSI certificate, sign the updated Product Specification, provide an updated certificate or

декларацию о соответствии и провести испытания согласно п.2 Настоящего Приложения.

Товар, по которому условия не соблюдены, признается несоответствующим условиям по качеству.

Уведомление должно быть отправлено по электронной почте QA.Listingfq@metro-cc.ru и ЭДО.

Если уведомление направляется Поставщиком по электронной почте, то уведомление считается полученным при наличии ответного сообщения Покупателя.

15. Поставщик обязан уведомить Покупателя в случае обнаружения несоответствия продукции либо несоответствий по результатам производственного контроля, а также в отношении продукции, уже выпущенной в реализацию, в течение 3 (трех) рабочих дней с момента выявления такого несоответствия в письменной форме.

Обязательно уведомление Покупателя о необходимости отзыва продукции в течение 24 часов после выявления нарушений по безопасности продукции в письменной форме. Уведомление направляется на Горячую линию Покупателя, контакты которой указаны на сайте Покупателя.

Если уведомление направляется Поставщиком по электронной почте, то уведомление считается полученным при наличии ответного сообщения Покупателя.

16. В случае выявления Покупателем или Поставщиком несоответствия продукции настоящему Договору, Приложению или действующему законодательству Поставщик обязуется устранить такие несоответствия в кратчайшие сроки.

При этом в случае устранения выявленных недостатков Поставщиком Стороны вправе договориться об изменении цены на будущие поставки продукции, в которой ранее были выявлены несоответствия, путем согласования нового прайс-листа (Приложение 1 к Договору).

17. Если Поставщик передал Покупателю товары, качество которых не соответствует требованиям, предусмотренным законом или в установленном им порядке, а также условиям заказа, Договора и настоящего Приложения, либо фактические характеристики и/или состав товара не соответствуют требованиям, определенным в Спецификации продукта (факт фальсификации), согласованным образцам Товаров, Поставщик обязан уплатить Покупателю штраф в размере 100 % от стоимости некачественного товара, но не менее 200 000 (Двести тысяч) рублей, за факт нарушения.

В случае второго нарушения по указанным в первом абзаце настоящего пункта основаниям Поставщик обязуется выплатить штраф в размере 200 % от стоимости некачественного товара, но не менее 600 000 (шестьсот тысяч) рублей за факт нарушения.

В случае третьего и последующего нарушения по указанным в первом абзаце настоящего пункта основаниям Поставщик обязуется выплатить штраф в размере 300 % от стоимости некачественного товара, но не менее 800 000 (восемьсот тысяч) рублей за каждый факт нарушения.

declaration of conformity and conduct tests pursuant to Clause 2 hereof.

The goods for which the provisions are not complied with shall be deemed noncompliant with the quality requirements.

The notification shall be sent via e-mail at: QA.Listingfq@metro-cc.ru and by electronic document management.

In case the notification is sent by the Supplier via e-mail, then it shall be considered received if there is a response message from the Buyer.

15. The Supplier shall notify the Buyer in writing in case of finding noncompliance of the goods or noncompliance in the result of production control as well as in relation to the products already released for sale within 3 (three) business days upon finding such noncompliance.

The Buyer shall be notified in writing about the need to withdraw the products within 24 hours after finding a breach in the product safety.

The notification is sent to the Buyer's Hotline, the contacts of which are listed on the Buyer's website.

In case the notification is sent by the Supplier via e-mail, then it shall be considered received if there is a response message from the Buyer.

16. In case a non-compliance of products with this Agreement, Appendix or applicable law by is revealed the Buyer or the Supplier, the Supplier undertakes to eliminate such non-compliance as soon as possible.

In this case, in the event of elimination of the identified deficiencies by the Supplier, the Parties shall be entitled to agree on a change in the price of products where nonconformities were detected for future deliveries, by agreeing on a new price list (Appendix 1 to the Contract).

17. If the Supplier has transferred to the Buyer the goods, which quality that does not meet the requirements stipulated by the law, as well as those set forth in the order, the Contract and this Appendix, or the actual characteristics and / or ingredients of the goods do not meet the requirements specified in the Product Specification (falsification fact), agreed samples of Goods, the Supplier shall pay the Buyer a fine in the amount of 100% of the cost of low-quality goods, but not less than 200,000 (Two hundred thousand) rubles for the fact of violation.

In the event of a second violation on the grounds specified in the first paragraph of this clause, the Supplier shall pay a fine in the amount of 200% of the cost of low-quality goods, but not less than 600,000 (six hundred thousand) rubles for violation.

In the event of third and subsequent violation on the grounds specified in the first paragraph of this clause, the Supplier shall pay a fine in the amount of 300% of the cost of low-quality goods, but not less than 800,000 (eight hundred thousand) rubles for each violation.

В случае, если указанные в первом абзаце настоящего пункта основания повлекли причинение вреда жизни или здоровью физических лиц, имуществу физических или юридических лиц, окружающей среде, жизни или здоровью животных и растений либо создали угрозу причинения такого вреда, Поставщик обязуется выплатить штраф в размере 400 % от стоимости некачественного товара, но не менее 1 000 000 (одного миллиона) рублей за каждый факт нарушения.

Условием для применения штрафных санкций, указанных в настоящем пункте, является наличие одного уведомления, направленного Покупателем Поставщику по электронной почте или по ЭДО, подтверждающего факт фальсификации товара и/или несоответствия качества товара требованиям действующего законодательства РФ или ЕАЭС (Таможенного союза) (Технические регламенты, ГОСТы на категории продукции и пр.), настоящего Договора или Приложения, или Спецификации.

18. В случае если Поставщик изменяет площадку производства и/или хранения Товаров без своевременного уведомления и/или согласия Покупателя или без представления предусмотренных в настоящем Приложении документов, Поставщик обязан уплатить Покупателю штраф в размере 1 000 000 (один миллион) рублей.

19. В дополнение к основаниям, предусмотренным действующим законодательством и Договором, Покупатель имеет право расторгнуть настоящий Договор в одностороннем порядке в следующих случаях:

- неоднократного нарушения Поставщиком требований к маркировке и/или дизайну упаковок товаров, предусмотренных действующим законодательством и (или) в установленном им порядке, а также условиями Договора;
- неоднократной поставки товаров ненадлежащего качества, несоответствующих условиям законодательства либо требованиям Покупателя;
- неоднократного несоответствия характеристики и состава (факт фальсификации), определенных в Спецификации Продукта по результатам испытаний продукции или визуального осмотра;
- неоднократного нарушения Поставщиком положений пунктов настоящего Приложения;
- изменения площадки производства/упаковки/маркировки без согласования с Покупателем;
- неоднократного отказа в допуске представителю Покупателя на производственную площадку товара СТМ в течение 5 (пяти) рабочих дней;
- неоднократного несоответствия продукта по результатам органолептической оценки заявленным органолептическим характеристикам.
- неоднократного (2-х и более раз) прохождения аудита производственной площадки или площадки хранения с неудовлетворительными результатами (менее 75%) или непредоставление действующего GFSI - сертификата;
- реализация товара третьим лицам без письменного согласования Покупателя;

If specified in the first paragraph of this clause resulted in harm to the life or health of individuals, the property of individuals or legal entities, the environment, the life or health of animals and plants, or created a threat of causing such harm, the Supplier shall pay a fine in the amount of 400% of the cost of low-quality goods, but not less than 1 000,000 (one million Rubles) rubles for each violation.

The condition for the application of penalties specified in this clause is one notification sent by the Buyer to the Supplier by email or electronic document management, confirming the fact of falsification of the goods and / or inconsistency of the quality of the goods with the requirements of the current legislation of the Russian Federation or the EEU (Customs Union) (Technical regulations GOST standards on product categories, etc.), this Contract or Appendix or Product Specification.

18. In the event that the Supplier changes the production facility and/or storage facility of Goods without timely notification and/or consent of the Buyer and without submitting the documents stipulated by this Appendix, the Supplier shall pay a penalty in the amount of RUR 1 000 ,000 (one million Rubles).

19. In addition to the grounds provided by the current legislation and the Contract, the Buyer shall have the right to terminate this Contract unilaterally in the event that:

- the Supplier repeatedly fails to meet the requirements to labeling, quality of package and/or design of package of goods specified by the current legislation or in the order stated by the current legislation and also by the Contract in more than two episodes;
- the Supplier repeatedly delivers the goods of poor quality, which do not comply with the legal requirements or the Buyer's requirements in more than two episodes;
- the Supplier repeatedly fails to meet the requirements of parameters or recipe (fact of falsification), stipulated by the Product Specification by means of testing results or visual inspection at least in one episode;
- the Supplier fails to meet requirements stipulated in this Appendix in more than two episodes;
- the production/packing facility is changed without the Buyer's approval;
- the Buyer's representative was repeatedly rejected access to the production facility of the OB goods within 5 (five) business days;
- the products do not repeatedly comply with the organoleptic characteristics after the conducted organoleptic assessment;
- the audit of the production facility or Goods storage area resulted in the unsatisfactory results (less than 75%) in more than two episodes or failure to provide a valid GFSI certificate;
- sale of Goods to third parties without the written consent of the Buyer.

- непредоставление действующих документов, подтверждающих соответствие товаров.

В случае расторжения Покупателем Договора по какому-либо из оснований, предусмотренных настоящим пунктом, Договор считается расторгнутым с момента получения Поставщиком соответствующего уведомления Покупателя. Уведомление о расторжении направляется по почте заказным письмом с уведомлением о вручении или по ЭДО.

20. Поставщик не вправе реализовать Товары третьим лицам без письменного согласования Покупателя. В случае нарушения данной обязанности Поставщик обязан уплатить Покупателю штраф в размере 200 % от стоимости реализованного третьему лицу Товара, но не менее 5 000 000 (пяти миллионов) рублей за каждый факт нарушения.

21. В случае вывода Покупателем «собственных брендов» Группы МЕТРО из ассортиментной матрицы, Покупатель обязан не менее чем за 14 (четырнадцать) дней до предполагаемой даты вывода товара уведомить об этом Поставщика, с указанием причин вывода.

В случае вывода Поставщиком из ассортиментной матрицы товаров «собственных брендов» Группы МЕТРО, Поставщик обязан уведомить Покупателя о планируемом выводе не менее чем за 6 (шесть) месяцев до планируемого прекращения поставок.

Положения настоящего пункта не применяются в случае вывода из ассортиментной матрицы товаров, поставляемых с нарушением требований законодательства или настоящего Договора (в том числе по качеству, маркировке), а также с нарушением прав третьих лиц на объекты интеллектуальной собственности, заказы по которым могут быть остановлены Покупателем незамедлительно.

22. Поставщик настоящим заверяет, что ознакомлен с требованиями политик МЕТРО в отношении рационального использования ресурсов, опубликованных на странице в интернете по адресу: <https://responsibility.metroag.de/focus-areas/raw-material-sourcing#our-sustainable-sourcing-approach>.

Поставщик поддерживает ответственный подход в области устойчивого развития компании, предпринимая для достижения целей все возможные усилия.

23. Стороны договорились, что с момента подписания приложения в настоящей редакции, предыдущая редакция приложения, регулирующая Особые условия для поставки товара в согласованной упаковке («собственные бренды» Группы МЕТРО), если такая ранее была подписана между сторонами, утрачивает силу.

ПОДПИСИ/ SIGNATURES:

От Поставщика/On behalf of the Supplier:

[Место для ввода текста. Место для ввода текста. /
Место для ввода текста. Место для ввода текста.]
(Ф.И.О. и должность полностью)/ (Full name and title)

- failure to provide valid documents confirming the conformity of goods.

If the Buyer terminates the Contract for any ground stipulated in this clause, the Contract shall be considered terminated from the moment when the Supplier receives the Buyer's relevant notice. The notice of termination shall be sent by registered mail with confirmation of receipt or electronic document management.

20. The Supplier has no right to sell the Goods to third parties without the written consent of the Buyer. In case of violation of this obligation, the Supplier is obliged to pay the Buyer a fine in the amount of 200% of the cost of the Goods sold to a third party, but not less than 5,000,000 (five million) rubles for each violation.

21. If the OB goods are delisted from the assortment matrix of METRO Group at the Buyer's initiative, the Buyer shall notify the Supplier thereof 14 (fourteen) days prior the delisting with specification of the delisting reasons.

If the OB goods are delisted by the Supplier from the assortment matrix of the "own brands" of METRO Group, the Supplier shall notify the Buyer thereof at least 6 (six) months prior the planned termination of supplies.

The provisions of the present clause shall not apply in case the delisted goods are goods supplied in violation of the requirements set by the legislation or the present Contract (in terms of quality, labeling) or in violation of intellectual property rights of third parties. Ordering of such goods can be stopped by the Buyer immediately.

22. The Supplier hereby certifies that it is familiar with the requirements of METRO policies regarding the rational use of resources published on website: <https://responsibility.metroag.de/focus-areas/raw-material-sourcing#our-sustainable-sourcing-approach>.

The Supplier supports a responsible approach in the field of sustainable development of the company, making every possible effort to achieve the goals.

23. The Parties have agreed that as of execution of this Appendix in the present edition, the previous version of the Appendix, regulating Special conditions for delivery of the goods in the agreed packaging ("own brands" of METRO Group), if such was previously executed between the Parties, ceases to be in force.

От Покупателя/ On behalf of the Buyer:

[Место для ввода текста. Место для ввода текста. /
Место для ввода текста. Место для ввода текста.]
(Ф.И.О. и должность полностью)/(Full name and title)